

## SISTEMA DE OBSERVACIÓN CIENTÍFICA INTERNACIONAL DE LA CCRVMA

### Observaciones científicas realizadas en la temporada de pesca 2001/02

2.1 Veinticuatro campañas realizadas en el Área de la Convención durante la temporada de pesca 2001/02 llevaron observadores científicos internacionales y nacionales a bordo. Las diez campañas de arrastre de peces contaron con observadores nacionales y extranjeros a bordo. Cinco observadores internacionales trabajaron en cuatro barcos de pesca de kril en la Subárea 48.3. Un observador internacional estuvo presente a bordo de un barco de pesca con nasas en la Subárea 48.3 (SC-CAMLR-XXI/BG/14). Se presentaron también informes de observación de barcos de Sudáfrica que operaron en las Áreas estadísticas 47 y 51 de la FAO.

2.2 Al momento de la reunión faltaba la presentación de dos cuadernos de observación y dos informes de campaña de la pesquería de palangre.

2.3 En marzo de 2002 se colocaron versiones actualizadas de los formularios del cuaderno de observación y del informe de campaña en el sitio web de la CCRVMA, y se enviaron a todos los miembros y coordinadores técnicos (COMM CIRC 02/15). Pese a que los cuadernos de ordenación se habían presentado en el formato estándar de la CCRVMA, sólo tres se presentaron en el nuevo formato de 2002 (anexo 5, párrafos 3.27 y 3.28). El Comité Científico pidió que se utilizaran los formularios actualizados para la notificación de datos en el futuro.

2.4 El Dr. E. Goubanov (Ucrania) declaró que un observador internacional de Ucrania a bordo de un barco estadounidense había presentado datos de una pesquería de kril realizada en el Área 48, de conformidad con el Sistema de Observación Científica Internacional de la CCRVMA. Otro observador internacional de Ucrania a bordo de un barco ruso también presentó datos a la Secretaría sobre una campaña dirigida a la austromerluza en la Subárea 48.3. Por otra parte, tres observadores nacionales presentaron datos C1 de la pesquería de kril en el Área 48.

2.5 Además de la información presentada el año pasado (SC-CAMLR-XX, párrafo 3.3), se recibieron dos informes de observación de la temporada de pesca de kril 2000/01: uno de un observador nacional a bordo de un arrastrero de kril japonés, y otro de un observador internacional en un arrastrero de kril estadounidense. Japón también indicó que llevaría a bordo un observador nacional durante la temporada 2002/03. De todas las campañas de pesca de kril en la historia de la pesquería, la Secretaría había recibido sólo tres informes de observación (anexo 4, párrafos 2.59, 2.63 y 5.47; SC-CAMLR-XXI/BG/16). Desde la reunión de WG-EMM en 2002, se habían recibido otros cuatro informes de observación, todos de observadores británicos a bordo de barcos de pesca de kril en los alrededores de Georgia del Sur, en la Subárea 48.3.

2.6 No se recibieron comentarios con respecto al cuestionario revisado sobre las estrategias de pesca en la pesquería de kril. El Comité Científico estimó que el formato actual del cuestionario servía para uso general. Se recibieron los cuestionarios cumplimentados de dos barcos de pabellón polaco, y el Comité Científico pidió a la Secretaría que resumiera la información de estos cuestionarios y de los que recibiera posteriormente, para su consideración en las futuras reuniones del WG-EMM (anexo 4, párrafos 2.52 al 2.55; SC-CAMLR-XX/BG/16).

2.7 Los observadores científicos habían recopilado datos biológicos de conformidad con las prioridades de investigación establecidas por el Comité Científico en años anteriores. La información básica y los análisis estadísticos de los factores de conversión se presentan en SC-CAMLR-XXI/BG/27.

2.8 Del análisis de la información sobre los factores de conversión de *Dissostichus* spp. proporcionada por los observadores se pudo observar que los factores de conversión eran afectados principalmente por la talla (SC-CAMLR-XXI/BG/27, figura 3.1). En la pesquería de palangre los factores de conversión aumentan con la talla. No obstante, en la pesquería de arrastre, el factor de conversión disminuye en relación con el tamaño y esto puede tener un efecto considerable en la estimación del peso en vivo (SC-CAMLR-XXI/BG/27). Se informó al Comité Científico que un subgrupo coordinaría el trabajo sobre este tema durante el período entre sesiones (anexo 5, párrafo 3.37).

2.9 En cuanto a la revisión del *Manual del Observador Científico*, los cuadernos de observación, los formularios para el registro y la notificación de datos, y las instrucciones para los observadores científicos, el Comité Científico apoyó las propuestas del WG-EMM para la pesquería de kril (anexo 4, párrafos 2.60 al 2.62), a saber:

- i) la revisión e inclusión de formularios de datos en el manual;
- ii) la asignación de prioridad a ciertas tareas (anexo 4, párrafo 2.62 (i));
- iii) la revisión del cuadro de coloración para determinar la condición fisiológica;
- iv) la formulación de nuevos métodos para el muestreo de la captura secundaria de peces y la determinación de factores de conversión de producto a captura (anexo 4, párrafos 2.62(iv) y (vi)); y
- v) la inclusión del cuestionario sobre estrategias de pesca de kril (anexo 4, párrafo 2.62(vi); SC-CAMLR-XXI/BG/16).

2.10 El Comité Científico observó además que se debían tomar las medidas necesarias para facilitar el trabajo de los observadores en los barcos de la pesca de kril por parte de la tripulación.

2.11 En cuanto a las pesquerías distintas del kril, el Comité Científico recomendó efectuar cambios al *Manual del Observador Científico*, los cuadernos de observación, los formularios de registro y notificación de datos, y las instrucciones a los observadores científicos, según correspondiera, con respecto a:

- i) un mejor registro del nivel de iluminación en la cubierta; y
- ii) una mejor notificación de los casos de enredo de aves marinas, incluidas grabaciones de video y la notificación de estos enredos en formularios de captura y esfuerzo por períodos de cinco días para las pesquerías de arrastre dirigidas al draco rayado.

2.12 El Comité Científico también recomendó efectuar los cambios necesarios para incluir (anexo 5, párrafos 10.2 al 10.6 y 10.19; SC-CAMLR-XXI/BG/31):

- i) el registro de datos de la pesquería de centollas antes y después de la selección de la captura;
- ii) la determinación del sexo de todas las centollas medidas;
- iii) la medición de las pinzas de los machos;
- iv) una mejor recopilación y notificación de datos sobre la frecuencia de descarte de anzuelos en las cabezas de pescado en las pesquerías de palangre pertinentes;
- v) posibles cambios con respecto a cualquier redefinición de la condición física del ave “capturada” y cualquier nueva definición de lo que constituye un ave muerta;
- vi) la entrega del algoritmo utilizado para determinar el crepúsculo náutico a los coordinadores técnicos para que puedan elaborar tablas de la variación diurna por grado de latitud/longitud y por área; la inclusión de estos archivos en el cuaderno de observación resulta impráctica debido a su gran tamaño; y
- vii) la recopilación de datos indicativos con respecto al área de acción a popa de las líneas espantapájaros, a fin de simplificar la Medida de Conservación 29/XIX (anexo 5, párrafo 10.19).

2.13 El Comité Científico decidió que las *Fichas de Identificación de Especies* fueran actualizadas y que el Dr. Collins se encargara de coordinar este trabajo durante el período entre sesiones (anexo 5, párrafo 10.9).

2.14 El Comité Científico señaló que, con respecto a la captura incidental (por ejemplo de aves y rayas), se necesita formular una definición del término “captura” y de las categorías “muertas” o “vivas” (anexo 5, párrafos 10.6 y 10.22). El Comité Científico pidió asesoramiento a la Comisión sobre estas definiciones.

2.15 El Comité Científico recomendó que todos los cambios al formato del *Manual del Observador Científico* sean canalizados a través de los coordinadores técnicos.

2.16 El Comité Científico estimó necesario considerar los niveles de observación adecuados para determinar con exactitud el número de aves capturadas, especialmente en relación con las pesquerías cuyo cierre (o retorno al calado nocturno) depende, en parte, del número de aves muertas (anexo 5, párrafos 10.6 y 10.23). Aludiendo a un enfoque que se podría considerar (anexo 5, párrafo 6.178), el Comité Científico recomendó que la Comisión proporcionara orientación sobre este tema.

2.17 Durante el período entre sesiones, el subgrupo de trabajo sobre el muestreo de las capturas de los palangres había formulado recomendaciones sobre: (i) las unidades de muestreo y submuestreo basadas en el tiempo y en el arte de pesca, (ii) la asignación del esfuerzo del observador lance a lance durante el calado del palangre, y (iii) la asignación del esfuerzo del observador dirigido a las especies objetivo de la pesquería en función de las interacciones ecológicas.

2.18 Actualmente el objetivo de las pesquerías de palangre establecidas es tomar muestras de 60 peces al día. El subgrupo propuso que en el período de toma de muestras biológicas se

muestrearán todos los peces de un número fijo de anzuelos en vez de los primeros 60 peces. Este sería un sistema de muestreo basado en el arte de pesca. El Comité Científico reconoció que ésta sería una labor demasiado difícil para los observadores. Se propuso por otra parte que el muestreo basado en el arte de pesca se realizara cada cinco días solamente. A partir de las operaciones realizadas durante los cuatro días previos el observador debería estimar el número promedio de anzuelos necesarios para obtener 60 peces, y luego realizar el seguimiento de ese número de anzuelos solamente. En esta ocasión se tomarán muestras de cada pez, independientemente de si el número de peces de la muestra es mayor o menor de 60. El Comité Científico recomendó adoptar este procedimiento en 2002/03 y pidió que en la próxima reunión del WG-FSA se presentara más información sobre los métodos de muestreo utilizados en otras subáreas aparte de la Subárea 48.3 (anexo 5, párrafos 10.11 al 10.14).

2.19 En el párrafo 10.15 del anexo 5 se indicó que el subgrupo no contó con información como para basar un método de muestreo para la determinación de la edad de *Dissostichus* spp., y que parecía razonable tomar muestras de otolitos cada treinta peces en un lance. El primer pez de la muestra sería seleccionado al azar de los primeros 30 peces y esto produciría una muestra de dos otolitos diarios en una campaña de 60 días de duración. El Comité Científico indicó que el muestreo de dos otolitos diarios podría ignorar la segregación del stock y que en este caso la recolección de otolitos deberá realizarse de conformidad con un procedimiento más estricto. En general, es necesario obtener muestras adicionales en caso de que se requieran más estudios en el futuro.

2.20 El Comité Científico coincidió en que los protocolos de muestreo de peces elaborados para la pesquería de palangre establecida en la Subárea 48.3 se apliquen a esa pesquería en la próxima temporada. Para otras pesquerías de palangre, el Comité Científico recomendó que:

- i) en la próxima temporada se apliquen los principios para obtener estimaciones sin sesgos de las características de las capturas y la biología de las especies; y
- ii) los procedimientos utilizados en esta aplicación de principios sean presentados al WG-FSA para su consideración en el próximo año.

2.21 El Comité Científico recordó a los observadores que la longitud preanal es la unidad estándar de medición de la talla de los granaderos (anexo 5, párrafo 10.17).

2.22 El Comité Científico tomó nota de la complejidad inherente a un registro sobre las propuestas de modificaciones para el *Manual del Observador Científico*, los cuadernos de observación, los formularios de registro y notificación de datos y las instrucciones para los observadores científicos. Por lo tanto, pidió a WG-EMM y a WG-FSA que en sus próximos informes incluyeran tablas resumidas de los cambios solicitados, indicando claramente la sección del documento que requiera revisión y las personas responsables de proporcionar la información necesaria a la Secretaría.

#### Asesoramiento a la Comisión

2.23 El *Manual del Observador Científico*, los cuadernos de observación, los formularios de registro y notificación de datos y las instrucciones a los observadores científicos deberán ser revisados a fin de dar efecto a las recomendaciones de los párrafos 2.9 al 2.12 y 2.21.

2.24 Se recomendó que las *Fichas de Identificación de Especies* sean actualizadas a tiempo para la temporada 2002/03 (párrafo 2.13).

2.25 En relación con la captura incidental de aves y rayas, es necesario definir lo que constituye “captura” y considerar también la definición de “muertas” y “vivas” (párrafo 2.14; anexo 5, párrafos 10.6 y 10.22).

2.26 Es necesario considerar niveles de observación adecuados para determinar con exactitud el número de aves capturadas, especialmente en relación con las pesquerías cuyo cierre (o retorno al calado nocturno) depende en parte del número de aves muertas (párrafo 2.16; anexo 5, párrafos 10.6 y 10.23).